

να συμμετέχει στο έργο από την υπογραφή της σύμβασης το 2014, ως όφειλε, τηρώντας απαρέγκλιτα τη σύμβαση, θα διασφαλιζονταν οι προϋποθέσεις ώστε το έργο να ολοκληρωθεί εντός των συμβατικών προθεσμιών», φέρεται να κατέθεσε η επιθεωρήτρια.

Εκτός από τον ανάδοχο, η ευθύνη, βεβαίως, βαρύνει την ΕΡΓΟΣΕ, που κατά το διάστημα 2015-2019 έδωσε συνολικά έξι παρατάσεις, χωρίς να ενεργοποιήσει τις ρήτρες που προέβλεπε η σύμβαση για τον ανάδοχο. Στο πλαίσιο αυτό διαπιστώθηκε μη σύνομη χορήγηση παρατάσεων.

Ετσι, το έργο της σύμβασης 717, το οποίο έπρεπε να ολοκληρωθεί το 2016, έχει παραδοθεί μόνο μερικώς σήμερα και το Δημόσιο επιβαρύνθηκε συνολικά με περίπου 6,9 εκατ. ευρώ λόγω των καθυστερήσεων, με βάση τα στοιχεία που κατέθεσε η επιθεωρήτρια.

Παρέμβαση

Η σύμβαση 717 αφορούσε την ανάταξη και την αναβάθμιση του υφιστάμενου συστήματος συμβατικής σηματοδότησης-ηλεκτρονικής, σε εντοπισμένα τμήματα του άξονα Αθήνα-Θεσσαλονίκη-Προμαχώνας (πλην του τμήματος Τιθορέα-Δομοκός), μήκους 519 κλμ., καθώς και την αντικατάσταση 70 αλλαγών τροχιάς επί του ίδιου άξονα. Κατά το διάστημα από το 1985 έως το 2010, είχε πραγματοποιηθεί και ολοκληρωθεί πλήθος διαφορετικών συμβάσεων σηματοδότησης και ηλεκτρονικής σε διαφορετικά τμήματα του συγκεκριμένου σιδηροδρομικού δικτύου, καθώς και συμβάσεις ETCS και GSMR (σύμβαση 10004 ETCS on board, σύμβαση 10005 ETCS line, σύμβαση 10012 GSMR). Τα συστήματα αυτά κλήθηκε η σύμβαση 717, ως «έργο σκούπα», να τα ενοποιήσει λειτουργικά. Σημειώνεται ότι η σύμβαση υπεγράφη στις 26/9/2014, με συμβατική ημερομηνία περαίωσης την 26η/9/2016 (24 ημερολογιακοί μήνες) και συμβατικό τίμημα 41.297.174,41 ευρώ.

Οι καθυστερήσεις στην υλοποίηση των εργασιών που προέβλεπε η σύμβαση προκάλεσαν την παρέμβαση της Ευρωπαϊκής εντεταλμένης εισαγγελέως, με αποτέλεσμα την άσκηση δίωξης σε 23 άτομα. Πρόκειται για 14 υπαλλήλους της ΕΡΓΟΣΕ, τέσσερα στελέχη της Διαχειριστικής Αρχής του Επιχειρησιακού Προγράμματος Υποδομών, Μεταφορών, Περιβάλλοντος και Αειφόρου Ανάπτυξης και πέντε στελέχη της αναδόχου κοινοπραξίας.

Χαμένοι στη μετάφραση για το εμπορικό τρένο

Το ελληνικό προξενείο του Λονδίνου επέστρεψε στον ανακριτή Λάρισας το αίτημα εξέτασης κρίσιμων βίντεο από βρετανικό εργαστήριο, διότι δεν διαθέτει εξειδικευμένο μεταφραστή

Της **ΑΝΝΑΣ ΚΑΝΔΥΛΗ**
a.kandili@realnews.gr

■ **ΣΤΗ... ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ** φαίνεται να έχει «σκοντάψει» η έρευνα του εφέτη ειδικού ανακριτή **Σωτήρη Μπακαϊμή**, που διερευνά τα αίτια της τραγωδίας των Τεμπών. Ο δικαστικός λειτουργός έστειλε αίτημα προς ειδικό εργαστήριο του Λονδίνου, ζητώντας την ανάκτηση του διαγραμμένου υλικού καταγραφής φόρτωσης και κίνησης της εμπορικής αμαξοστοιχίας που συγκρούστηκε με την επιβατική.

Σύμφωνα με πληροφορίες της **Realnews**, το έγγραφο εστάλη απευθείας στο προξενείο μας στο Λονδίνο λόγω του κατεπείγοντος της υπόθεσης, το οποίο έπρεπε να το μεταφράσει και να το παραδώσει στο εργαστήριο. Ομως, το προξενείο απάντησε ότι απαιτείται εξειδικευμένος μεταφραστής τον οποίο δεν διαθέτει. Οπότε το αίτημα επεστράφη στον ανακριτή!

Τι μπορεί να κάνει κατόπιν αυτού ο κ. Μπακαϊμής; Σύμφωνα με νομικές πηγές, τη λύση θα μπορούσε να δώσει το αρμόδιο τμήμα του υπουργείου Εξωτερικών, με την ελπίδα, βέβαια, να υπάρξει άμεσα διαθέσιμος μεταφραστής που να γνωρίζει και τη σχετική ορολογία.

Ωστόσο, αυτή η αντιμετώπιση εκ μέρους του κράτους, όχι μόνο όσον αφορά το παραπάνω αίτημα, αλλά και σε άλλα ζητήματα που έχουν τεθεί στο πλαίσιο της διερεύνησης των αιτιών μιας από τις μεγαλύτερες τραγωδίες που έχει βιώσει η χώρα, προκαλεί την αγανάκτηση των συγγενών των θυμάτων, που περιμένουν εδώ και πάνω από έναν χρόνο απαντήσεις. «Η πολιτεία μία φορά αποδείχθηκε ανεπαρκής απέναντι στα θύματα του τραγικού σιδηροδρομικού δυστυχήματος τη μοιραία νύχτα της 28ης/2/2023 και πολλές ακόμη φορές αποδείχθηκε εξίσου ανεπαρκής απέναντί τους, κατά τη διάρκεια της έρευνας που ακολούθησε το δυστύχημα. Μετά τα μαζάσματα, την εγκατάλειψη βιολογικού υλικού και οστών στα απομεινάρια του τρένου και όλες τις προσπάθειες συγκάλυψης, δεν είναι δυνατόν να μη βρίσκεται ένα μεταφραστικό γραφείο για να μεταφράσει την παραγγελία του ανακριτή. Το γεγονός αυτό αποτελεί μια ακόμη προσβολή της μνήμης των θυμάτων», δηλώνει στην «**R**» ο δικηγόρος **Οθων Παπαδόπουλος**, που εκπροσωπεί συγγενείς θυμάτων του δυστυχήματος.

Το περιεχόμενο του αιτήματος

Όσον αφορά τώρα το περιεχόμενο του αιτήματος, όπως αυτό αποτυπώνεται σε διάταξη του ανακριτή με ημερο-

μηνία 15 Μαρτίου 2024, σημειώνεται: «Για την ακριβή διερεύνηση των συνθηκών επέλευσης του δυστυχήματος, απαιτείται η ανάκτηση του περιεχομένου ήχου - εικόνας (βίντεο) των 15 συνολικά κατασχεμένων σκληρών δίσκων από:

➤ Την φόρτωση στον εμπορικό σταθμό Θεσσαλονίκης στις 28/2/2023 της εμπορικής αμαξοστοιχίας 63503, που ενεπλάκη στο δυστύχημα.

➤ Την κίνηση-πορεία και διέλευση αυτής από τους σιδηροδρομικούς σταθμούς Πλατέως, Λιτοχώρου, Λεπτοκαρυάς, Νέων Πόρων και Ραψάνης, διέλευση που έλαβε χώρα το βράδυ της 28ης Φεβρουαρίου 2023, μεταξύ των ωρών 21:40 - 23:18».

Η πραγματογνωμοσύνη

Η «**R**» αποκαλύπτει σήμερα και τα ερωτήματα που θέτει ο ανακριτής στον νέο πραγματογνώμονα που όρισε από το ΕΜΠ, τα οποία τον καλεί να απαντήσει αιτιολογημένα με πόρισμά του εντός δύο μηνών από την όρκισή του, με δυνατότητα κάποιας παράτασης, εάν αυτό κριθεί αναγκαίο. Η αρχική προθεσμία, δηλαδή, είναι έως τις 15 με 20 Μαΐου, καθώς και αυτό το έγγραφο έχει ημερομηνία 15 Μαρτίου 2024. Αυτό σημαίνει πως ίσως δεν είναι δυνατή η έναρξη της δίκης τον προσεχρή Ιούλιο, όπως αρχικώς είχε ειπωθεί. Ειδικότερα, ο ανακριτής ζητά από τον πραγματογνώμονα να λάβει υπόψη του μια σειρά εγγράφων της δικογραφίας, όπως:

➤ Τα αποτελέσματα των αναλύσεων της πρώτης, της δεύτερης και της τρίτης δειγματοληψίας του Γενικού Χημείου του Κράτους από τα συντρίμια των συγκρουσθεισών αμαξοστοιχιών και τον τόπο-σημείο του δυστυχήματος.

➤ Την έκθεση πραγματογνωμοσύνης των διορισθέντων δικαστικών πραγματογνωμόνων (σ.σ.: είχαν εντοπίσει μόνο το έλαιο σιλικόνης, που κατά τον τεχνικό σύμβουλο των οικογενειών δεν δικαιολογεί τη σφοδρότητα της έκρηξης).

➤ Την αρχική και τη συμπληρωματική έκθεση αυτοψίας και διερεύνησης αιτιών πυρκαγιάς της Πυροσβεστικής Υπηρεσίας.

➤ Το οπτικοακουστικό υλικό (βίντεο) της σύγκρουσης των αμαξοστοιχιών (επιβατική IC-62 και εμπορική 63503). Αφού μελετήσει τα παραπάνω έγγραφα, του ζητά να απαντήσει αν δικαιολογούνται τα ευρήματα των αναλύσεων του Γενικού Χημείου του Κράτους από την ίδια τη σύσταση των υλικών των δειγμάτων που αναλύθηκαν, από τα φορολογικά και λοιπά στοιχεία-έγγραφα φόρτωσης της εμπορικής αμαξοστοιχίας, από τα υλικά κατασκευής των συγκρουσθεισών αμαξοστοιχιών ή από τη σύσταση και τα ειδικότερα χαρακτηριστικά του ελαίου (σιλικόνης) ψύξης των μετασχηματιστών των ηλεκτραμαξών των αμαξοστοιχιών. Παράλληλα, ο νέος πραγματογνώμονας ερωτάται σε τι κατά τη γνώμη του οφείλεται το καταγραφέν από τις κάμερες φαινόμενο «πύρινης σφαίρας» («fireball») και με ποιον μηχανισμό εκδηλώθηκε αυτό και αν είναι δυνατή η καύση του ελαίου (σιλικόνης) ψύξης. Το αίτημα στο εξειδικευμένο εργαστήριο του Λονδίνου, καθώς και η νέα πραγματογνωμοσύνη που ζητά ο ανακριτής από καθηγητή του ΕΜΠ, έχουν στόχο να αποσαφηνιστεί τι ακριβώς μετέφεραν τα δύο τρένα. Και αυτό γιατί, κατά τον τεχνικό σύμβουλο που όρισαν οι συγγενείς των θυμάτων, η έκρηξη που ακολούθησε της σύγκρουσης δεν δικαιολογείται από τα υλικά που δηλώνεται αρμοδίως ότι έφεραν οι αμαξοστοιχίες.



«Δεν είναι δυνατόν να μη βρίσκεται ένα μεταφραστικό γραφείο για να μεταφράσει την παραγγελία του ανακριτή», δηλώνει στην «**R**» ο δικηγόρος **Οθων Παπαδόπουλος**, που εκπροσωπεί συγγενείς θυμάτων του δυστυχήματος